

ZMLUVA č. 30/2023
o zabezpečení pobytového tábora pre deti
v zmysle ust. § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej len „zmluva“)

Článok I.
Zmluvné strany

Poskytovateľ:

Názov: **OZ NiJoRo**
Sídlo: Magurská 6, 040 01 Košice
IČO: 51147459
Zapísaný v: registri občianskych združení Ministerstva vnútra SR, pod
registračným č. VVS/1-900/90-52008
Bankové spojenie: XXXXXXXXXXXX
IBAN: XXXXXXXXXXXX
Zastúpený: Bc. Nikola Sabolová, predseda
e-mail: oznijoro@gmail.com
kontakt: +421 915 323 241

(ďalej ako „poskytovateľ“)

a

Objednávateľ:

Názov: **Centrum pre deti a rodiny Valaská**
Sídlo: Chalupkova 2, 976 46 Valaská
IČO: 00610461
Bankové spojenie: XXXXXXXXXXXX
IBAN: XXXXXXXXXXXX
Zastúpený: MUDr. Gabriela Pôbišová, riaditeľka
e-mail: riaditel.Valaskaed.gov.sk
kontakt: +421 905 797 336

(ďalej ako „objednávateľ“)

Článok I.
Predmet zmluvy

1. Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť a zrealizovať pobytový tábor pre deti objednávateľa a objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť poskytovateľovi za zabezpečenie a zrealizovanie pobytového tábora dohodnutú odmenu v zmysle zmluvy.
2. Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť a zrealizovať pobytový tábor v rekreačnom stredisku Drienica v hoteli Javorňa, v termíne od 27.12.2023 do 04.01.2024 (ďalej aj len ako „tábor“), pre 7 účastníkov určených objednávateľom.

Článok II. Práva a povinnosti poskytovateľa

1. Povinnosti poskytovateľa

- 1.1 Poskytovateľ sa zaväzuje v rámci tábora zabezpečiť pre účastníkov určených objednávateľom nasledujúce služby:
 - ubytovanie v 3 lôžkových a 5 lôžkových izbách so samostatným hygienickým zariadením,
 - stravu 5-krát denne,
 - pitný režim,
 - pedagogický dozor,
 - zdravotnícku starostlivosť,
 - materiálové zabezpečenie na realizáciu pobytového tábora,
 - animačný program,
 - úrazové poistenie.
- 1.2 Poskytovateľ zodpovedá za bezpečnosť a zdravie detí, ktoré mu boli zverené do starostlivosti počas tábora.
- 1.3 Poskytovateľ je povinný preukázateľne preškoliť deti na začiatku tábora o podmienkach a fungovaní tábora ako aj o dodržiavaní zásad bezpečnosti a ochrany zdravia.
- 1.4 Poskytovateľ je povinný bezodkladne informovať objednávateľa o dôležitých skutočnostiach, ktoré nastali počas tábora (napr. úraz dieťaťa, závažné ochorenie, útek, iná mimoriadna udalosť)
- 1.5 Závažné ochorenie alebo úraz, ktoré na základe lekárskeho potvrdenia bránia dieťaťu pokračovať v programe tábora, sú dôvodom na predčasné ukončenie pobytu dieťaťa v tábore. Poskytovateľ je v tomto prípade povinný zabezpečiť dieťaťu adekvátnu starostlivosť až do času, kým si ho do starostlivosti prevezme objednávateľ.
- 1.6 Organizačné pokyny týkajúce sa nástupu účastníkov určených objednávateľom na tábor zašle poskytovateľ objednávateľovi najneskôr 7 kalendárnych dní pred nástupom účastníkov určených objednávateľom na tábor.
- 1.7 Poskytovateľ je povinný oznámiť zrušenie tábora najneskôr 21 dní (rozhodujúci je dátum odoslania) pred jeho začatím.
- 1.8 Poskytovateľ je povinný riešiť reklamácie do 30 dní po nahlásení reklamácie. Poskytovateľ prijíma len písomné reklamácie podané max. do 3 mesiacov po ukončení tábora.

2. Práva poskytovateľa

- 2.1 Poskytovateľ má právo zrušiť tábor z dôvodu vyššej moci (tzv. politickej udalosti, extrémne podnebné javy, karanténa, zhoršenie zdravotných, či hygienických podmienok v zariadení, zlyhanie prevádzkyschopnosti zariadenia a podobne), alebo z dôvodu neobsadenosti tábora dostatočným množstvom účastníkov. Pri zrušení tábora z týchto dôvodov bude objednávateľovi vrátená plná výška finančných prostriedkov za tábor.
- 2.2 Poskytovateľ má právo odstúpiť od zmluvy v prípade, ak objednávateľ nesplní zmluvné

podmienky.

- 2.3 Poskytovateľ je oprávnený písomne odstúpiť od tejto zmluvy a zrušiť účasť dieťaťa v tábore v prípade, ak závažným spôsobom porušuje táborový poriadok, t.j. svojím správaním ohrozuje svoje zdravie alebo zdravie ostatných účastníkov, ničí majetok, alebo závažným spôsobom narušuje priebeh tábora.

Článok III.

Práva a povinnosti objednávateľa

1. Povinnosti objednávateľa

- 1.1 Objednávateľ sa zaväzuje písomne oznámiť poskytovateľovi počet účastníkov tábora najneskôr 10 pracovných dní pred nástupom účastníkov na tábor.
- 1.2 Objednávateľ je povinný odovzdať poskytovateľovi riadne vyplnenú prihlášku, "Prehlásenie o bezinfekčnosti a zdravotnom stave dieťaťa".
- 1.3 Objednávateľ je povinný preukázateľne preškoliť deti pred nástupom do tábora o podmienkach a fungovaní tábora ako aj o dodržiavaní zásad bezpečnosti a ochrany zdravia.
- 1.4 Objednávateľ je povinný pri predčasnom ukončení pobytu dieťaťa v tábore z dôvodu závažného ochorenia dieťaťa, úrazu, alebo vylúčenia dieťaťa z tábora zabezpečiť prevzatie dieťaťa do svojej starostlivosti.
- 1.5 Objednávateľ je povinný pri nástupe do tábora priviesť deti v stanovenom čase na určené miesto a pri ukončení tábora si ich v určenom čase osobne prevziať.
- 1.6 Objednávateľ je povinný najneskôr v deň nástupu detí do tábora predložiť poskytovateľovi doklad o úhrade tábora za všetkých účastníkov určených objednávateľom.
- 1.7 Dopravu do tábora a dopravu z tábora si hradí objednávateľ výlučne z vlastných zdrojov.
- 1.8 Objednávateľ je povinný nahradiť vzniknuté materiálne škody spôsobené v tábore, ktoré boli preukázateľne spôsobené účastníkom určeným objednávateľom, alebo skupinou účastníkov určených objednávateľom.

2. Práva objednávateľa

- 2.4 Objednávateľ má právo vyžadovať poskytnutie objednaných a zaplatených služieb v rozsahu a kvalite uvedenej v ponuke organizátorom
- 2.5 Objednávateľ má právo vstupovať do ubytovacej a stravovacej časti tábora len v prítomnosti hlavného vedúceho.
- 2.6 Objednávateľ má právo v prípade porušenia zmluvných podmienok zo strany poskytovateľa odstúpiť od zmluvy.
- 2.7 Objednávateľ má právo prípadné nedostatky bezodkladne reklamovať a požadovať nápravu, či náhradu.

Článok IV.

Platobné podmienky

1. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť poskytovateľovi za zabezpečenie a zrealizovanie tábora v zmysle zmluvy dohodnutú odmenu vo výške **390,-EUR** (slovom: tristodevät'desiat EUR) za **jedného** účastníka tábora.
2. Celková odmena za zabezpečenie a zrealizovanie tábora pre všetkých účastníkov určených objednávatelom je vo výške **2 730,- EUR** (slovom: dvetisícšedemstotridsať EUR).
3. Odmena podľa bodu 2 tohto článku zmluvy sa považuje za uhradenú okamihom jej pripísania na bankový účet poskytovateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy.

Článok V **Zmluvné pokuty**

1. V prípade, ak sa objednávateľ rozhodne jednostranne od zmluvy odstúpiť, je povinný uhradiť poskytovateľovi nasledujúce pokuty:
 - 14–2 dni pred nástupom dieťaťa do tábora 70% z ceny tábora
 - posledných 24 hodín pred nástupom dieťaťa do tábora 100% z ceny tábora
3. Odstúpenie od zmluvy musí byť vykonané písomne. Rozhodujúci je dátum odoslania.
4. V prípade hospitalizácie a tragickej rodinnej udalosti, poskytovateľ môže pokutu neúčtovať. V týchto prípadoch poskytovateľ požaduje od objednávatel'a písomný doklad.
5. V prípade, ak za dieťa nastúpi náhradník poskytovateľ pokutu neúčtuje.

Článok VI. **Ochrana osobných údajov**

1. Poskytovateľ (ďalej aj len ako „prevádzkovateľ“), sa zaväzuje spracúvať osobné údaje v súlade s požiadavkami Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 zo dňa 27.04.2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (ďalej len „Nariadenie“) a zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon o ochrane osobných údajov“) s účinnosťou od 25.05.2018.
2. Prevádzkovateľ sa zaväzuje zachovávať mlčanlivosť o získaných osobných údajoch dotknutých osôb.
3. Poskytnuté osobné údaje slúžia na účely oprávnených záujmov, ktoré sleduje prevádzkovateľ a to pobytové podujatia detí a mládeže (najmä zabezpečenie náležitej starostlivosti o dieťa, zabezpečenie evidencie detí – účastníkov pobytových podujatí) a na splnenie zákonnej povinnosti prevádzkovateľa pri poskytovaní služby pobytových podujatí detí a mládeže (najmä plnenia povinností vyplývajúcich najmä zo zákona č. 245/2008 Z. z. o výchove a vzdelávaní (školský zákon) a o zmene a doplnení niektorých zákonov, vyhlášky Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky č. 526/2007 Z. z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o požiadavkách na zotavovacie podujatia, zákona č. 355/2007 Z. z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia a o zmene a doplnení niektorých zákonov),
Pobytové podujatie: detský tábor, škola v prírode, lyžiarsky kurz, plavecký výcvik, školský výlet, vzdelávacie aktivity - školenia.

4. Prevádzkovateľ na účel uvedený v bode 3. tohto článku zmluvy má oprávnenie spracúvať osobné údaje dotknutej osoby v rozsahu meno, priezvisko, rodné priezvisko, rodné číslo, dátum narodenia, číslo občianskeho preukazu, číslo pasu, pohlavie, štátne občianstvo, adresa trvalého bydliska a/alebo iná adresa fyzickej osoby (korešpondenčná adresa, adresa pre doručovanie do zahraničia a pod.), PSČ ako aj rozšírené informácie o dotknutej osobe v nevyhnutnom rozsahu: statusové informácie dotknutej osoby (vek, zdravotný stav), kópie osobných dokladov a údaje z nich vyplývajúce, ak sú nevyhnutné na overenie totožnosti alebo statusových otázok dotknutej osoby (preukaz poistenca). V nevyhnutnom rozsahu spracúva tiež základné identifikačné údaje tretích osôb – zákonných zástupcov dotknutých osôb (najmä rodičov, starých rodičov, splnomocnencov) v rozsahu meno, priezvisko, rodné priezvisko, číslo občianskeho preukazu, pohlavie, adresa trvalého bydliska a/alebo iná adresa fyzickej osoby (korešpondenčná adresa, adresa pre doručovanie do zahraničia a pod.), PSČ, telefónne číslo a/alebo telefónne čísla (mobilný telefón, pevná linka, a pod.), e-mail, kópie osobných dokladov a údaje z nich vyplývajúce, ak sú nevyhnutné na overenie totožnosti alebo statusových otázok dotknutej osoby (občiansky preukaz, pas a pod.). Osobné údaje smie prevádzkovateľ spracúvať po dobu nevyhnutnú na splnenie účelu, najviac však po dobu 5 rokov.
5. Spracúvanie osobných údajov dotknutej osoby podľa bodu 3 tohto článku zmluvy je založené na dobrovoľnosti, avšak je nevyhnutné pre účely uzatvorenia a plnenia zmluvných podmienok. V prípade neposkytnutia údajov nie je možné zabezpečiť pobyt dieťaťa na pobytovom podujatí.
6. Prevádzkovateľ má oprávnenie spracúvať osobné údaje dotknutej osoby v rozsahu obrazových snímok (fotografií) a obrazových a zvukových záznamov (videozáznamov) získané v rámci pobytového podujatia, ale iba na základe dobrovoľného súhlasu dotknutej osoby. Tieto osobné údaje môžu byť využité v tlačenej forme v propagačných materiáloch prevádzkovateľa (ponukové listy, katalógy) a na webovej stránke prevádzkovateľa
7. Prenos osobných údajov do tretej krajiny sa neuskutočňuje.

Prevádzkovateľ môže poskytnúť osobné údaje dotknutej osoby tretej osobe v osobitých prípadoch, ak je to potrebné na zabezpečenie plnenia zmluvy /odborná činnosť, poradenské služby/, právnym zástupcom alebo iným orgánom verejnej moci a v prípadoch ak je to stanovené platnou právnou úpravou SR. Prevádzkovateľ môže použiť fotografie vyhotovené z priebehu pobytu výhradne na svoje marketingové účely.

Článok VII. Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania všetkými zmluvnými stranami a účinnosť nadobúda nasledujúci deň po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
2. Právne vzťahy neupravené touto zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
3. Zmeny a dodatky k tejto zmluve možno uskutočniť výlučne vo forme písomných a očíslovaných dodatkov, ktoré budú podpísané všetkými zmluvnými stranami.
4. Zmluva je vyhotovená v dvoch (2) rovnopisoch, jeden rovnopis je určený pre poskytovateľa a jeden rovnopis je určený pre objednávateľa.

5. Zmluvné strany prehlasujú, že zmluvu uzatvárajú slobodne a vážne, nie v tiesni a nie za nápadne nevýhodných podmienok, a že sú spôsobilé na právne úkony. Ďalej zmluvné strany prehlasujú, že ich zmluvné prejavy sú dostatočne určité a zrozumiteľné, obsahu zmluvy rozumeli a na znak súhlasu s ňou ju vlastnoručne podpisujú.

V Košiciach dňa

Vo Valaskej dňa

Za poskytovateľa:

Za objednávateľa:

.....
Bc. Nikola Sabolová, predseda OZ

.....
MUDr. Gabriela Pôbišová
riaditeľka CDR Valaská